

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 83 (1985)

**Heft:** 6

**Vereinsnachrichten:** V+D : Eidgenössische Vermessungsdirektion = D+M : Direction fédérale des mensurations cadastrales

**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

autres cercles intéressés. A cet effet, l'organe de publication officiel de la SNV en donne connaissance. Parallèlement le journal professionnel (Mensuration, Photogrammétrie, Génie rural), mentionne le projet de norme. La date de ces publications simultanées est coordonnée par le service administratif de la SNV.

#### **Recours contre des projets de Normes**

7. Les recours à l'encontre d'un projet de normes doivent être formulés par écrit et motivés; ils sont adressés au service administratif de la SNV dans les temps impartis. Le délai de recours doit être fixé à un mois au minimum. Les recours sont traités conformément aux Statuts et au règlement administratif de la SNV.

#### **Mise en vigueur**

8. Sur les normes SN, sont mentionnées les instances d'approbation (Comité INB) ainsi que la date de l'approbation. Au cas où la date de mise en vigueur ne coïncide pas avec celle de l'approbation, la date d'entrée en force de la norme y sera mentionnée. (Règlement administratif SNV, Art.12.4.)

#### **Droit d'auteur**

9. Les droits d'auteur sur le contenu objectif des normes restent acquis au «Domaine interdisciplinaire» INB de la SNV.

#### **Traduction dans les autres langues nationales**

10. En règle générale les normes sont publiées en langues allemande et française. Le groupe de travail SNV est responsable de la conformité de la traduction.

#### **Enregistrement des Normes SN**

11. Les travaux publiés sous forme de normes SNV deviennent partie intégrante de l'œuvre normative des «Normes Suisses». Ils seront enregistrés et numérotés selon le système numérique SNV. Le service administratif de la SNV attribue les numéros, tient le registre des normes SN et veille à sa constante mise à jour. (Règlement administratif SNV, Art.14.)

#### **Impression et vente**

12. Le service administratif de la SNV s'occupe de l'impression et de la vente des normes, ainsi que des publications nécessaires à leur propagande.

#### **Décision de l'Assemblée Générale**

13. L'Assemblée Générale de la Société suisse des Mensurations et Améliorations foncières SSMAF a décidé, le . . . . . d'adhérer à l'association suisse de Normalisation en qualité de membre collectif.

#### **Point 7 de l'ordre du jour: Explications au contrat sur la gestion du fonds scolaire pour la formation des apprentis dessinateurs-géomètres de langue allemande**

Selon l'article 6, paragraphe 1 du règlement de l'OFIAMT sur l'organisation de cours intercantonaux pour les apprentis dessinateurs-géomètres de langue allemande, en vigueur depuis le 1.1.1985, il ressort que les frais de Déplacement, de Logement, ainsi qu'une partie des frais de Repas sont à la charge des responsables du cours (SSMAF, ASTG, FKV/STV) et des maîtres d'apprentis-

sage. Selon l'article 6, paragraphe 2c, est prévue également une participation aux frais d'exploitation de l'école.

Ces aspects financiers sont réglés dans le contrat ci-joint, qui doit être approuvé par l'Assemblée générale du 14 juin 1985, à Brigue.

Afin d'établir un budget pour l'année scolaire 1985/86 sur des bases sérieuses, la Commission a adressé 470 questionnaires aux apprentis de l'année scolaire 1984/85. Grâce aux 447 questionnaires retournés (95%), ce budget a pu être élaboré; il prévoit une *contribution du maître d'apprentissage de Frs 1320.– par apprenti pour l'année scolaire 1985/86.*

#### **Remarques**

**Chiffre 4.1:** Les indemnités pour apprentis sont calculées selon un règlement d'indemnisation mis au point par la Commission (2<sup>e</sup>projet ci-joint). La version définitive de ce règlement sera publiée après son approbation par l'Administration du Fonds scolaire.

- Calcul des indemnités sur la base de pièces justificatives par l'Administration du Fonds scolaire.
- Indemnités de déplacement selon tarifs des transports officiels (abonnements). Aucune indemnité pour trajets en voiture privée.
- Contribution de Frs 2.– pour chaque repas pris à l'extérieur (ce montant est bas, mais s'appuie sur les possibilités habituelles pour les apprentis de manger dans des cantines à prix réduits et sur le règlement OFIAMT qui prévoit une contribution personnelle de l'apprenti).
- Le schéma de calcul des indemnités de repas est mis au point avec les apprentis durant la période des cours.

**Chiffre 4.2:** Le montant de Frs 200.– a été fixé par l'OFIAMT et est inclus dans la contribution de Frs 1320.– du maître d'apprentissage.

**Chiffre 5.11:** Par mesure de simplification, le montant de Frs 5.– sera perçu avec la cotisation annuelle auprès de tous les membres. La somme correspondante sera ensuite redistribuée aux Ecoles professionnelles de Zurich, Lausanne et Canobbio, au pro rata du nombre des membres des trois régions linguistiques.

**Chiffre 5.12:** La Contribution du maître d'apprentissage s'élève à Frs 1320.– par apprenti pour l'année scolaire 1985/86. Après bouclage du compte d'exploitation, ce montant peut être adapté chaque année (moyennant l'accord des comités centraux des associations partenaires du contrat).

**N.B.:** La mise sur pied de cours intercantonaux suppose une certaine solidarité (exigence de l'OFIAMT). C'est pourquoi les maîtres d'apprentissage versent tous la même contribution, quel que soit leur lieu de travail.

Le contrat soumis à l'AG pour approbation est publié intégralement en langue allemande.

SSMAF

Le comité central

**V+D/D+M**

Eidgenössische Vermessungsdirektion  
Direction fédérale des mensurations  
cadastrales

## **Eidg. Prüfungen für Ingenieur-Geometer**

Im Herbst 1985 werden die *praktischen Ingenieur-Geometer-Prüfungen* durchgeführt. Anmeldungen sind mit der Postquittung über die bezahlte Anmeldegebühr von Fr. 50.– (PC 30–520) bis spätestens 31. Juli 1985 an die *Eidg. Vermessungsdirektion, 3003 Bern*, zu richten.

Der Anmeldung sind gemäss Art.12 des Prüfungsreglements vom 2.5.1973 folgende Unterlagen beizulegen: Lebenslauf, amtlicher Ausweis über den Besitz des Schweizer Bürgerrechts (Heimatschein, Niederlassungsbewilligung oder Personenstandsausweis usw.), Leumundszeugnis der Wohngemeinde, Detailnoten (Originale) über alle bestandenen theoretischen Vor- und Schlussdiplomprüfungen an der ETH, Zeugnisse der Arbeitgeber über die praktische Ausbildung auf dem bei der V+D zu beziehenden Sonderformular «Nachweis der Geometerpraxis». Diese Zeugnisse müssen detaillierte Auskunft über Art und Dauer der geleisteten Arbeiten sowie über Ferien, Urlaub, Krankheit und Militärdienst geben.

Die 12monatige Praxis muss bis Ende Juli 1985 abgeschlossen sein, um zur Prüfung zugelassen werden zu können.

Die Prüfungen finden in Bern vom 23. September bis 11. Oktober 1985 statt.

Grabs, den 30. April 1985

Der Präsident der Eidg.  
Prüfungskommission:  
Ch. Eggenberger

## **Examens fédéraux d'ingénieur géomètre**

Les *examens pratiques d'ingénieur géomètre* auront lieu en automne 1985. Les demandes d'admission et la quittance du droit d'inscription payé de fr.50.– (CP 30-520) seront adressées à la *Direction fédérale des mensurations cadastrales, 3003 Berne*, jusqu'au *31 juillet 1985* au plus tard.

Conformément à l'article 12 du règlement d'examen du 2.5.1973, les candidats joindront les documents suivants à leur inscription: un curriculum vitae, une pièce officielle attestant la nationalité suisse (acte d'origine, permis d'établissement ou certificat individuel d'état civil, etc.), un certificat de bonnes mœurs délivré par la commune de domicile, des pièces originales justifiant la réussite de l'ensemble des examens théoriques à l'EPF, un certificat de chacun des employeurs concernant l'activité pratique à établir sur la formule spéciale fournie par la D + M et donnant des renseignements détaillés sur le genre et la durée des travaux exécutés, de même que sur les interruptions dues aux vacances, congés, maladie et service militaire.

**Bitte Manuskripte  
im Doppel einsenden**

Le stage pratique de 12 mois devra être achevé à fin juillet 1985 pour pouvoir être admis aux examens.

Les examens se dérouleront à Berne du 23 septembre au 11 octobre 1985.

Grabs, le 30 avril 1985

Le Président de la Commission fédérale d'examen: *Ch. Eggenberger*

## Esami federali per ingegneri geometri

Gli esami pratici per ingegneri geometri avranno luogo nell'autunno del 1985. Le domande d'ammissione e la ricevuta postale della tassa d'iscrizione già pagata di fr. 50.- (CP 30-520) verranno indirizzate alla *Direzione federale delle misurazioni catastali, 3003 Berna*, fino al **31 luglio 1985** al più tardi. Conformemente all'articolo 12 del regolamento d'esame del 2.5.1973, i candidati allegheranno i documenti seguenti alla loro iscrizione: un curriculum vitae, un documento ufficiale attestante la cittadinanza svizzera (atto d'origine, permesso di stabilimento o certificato individuale di stato civile ecc.), un certificato di buona condotta rilasciato dal comune di domicilio, i documenti originali comprovanti il superamento di tutti gli esami teorici alla SPF, i certificati dei datori di lavoro concernenti l'attività pratica sul formulario speciale della D + M. I certificati attestanti questa pratica devono informare esattamente sul genere e la durata dei lavori eseguiti come sulle interruzioni provocate da vacanze, malattia e servizio militare.

Per poter essere ammesso all'esame, la pratica di 12 mesi dovrà essere conclusa alla fine di luglio 1985.

Gli esami avranno luogo a Berna dal 23 settembre all'11 ottobre 1985.

Grabs, il 30 aprile 1985

Il Presidente della Commissione federale esaminatrice: *Ch. Eggenberger*

## Die V + D im Ausweichquartier

Wegen grösserer Umbauarbeiten im Bürogebäude Einsteinstrasse 2 hat die V + D ihr Domizil für ca. 1 Jahr in das Militärgebäude Bolligenstrasse 64 (gegenüber der Eissporthalle jenseits der Autobahn) verlegt.

- Post- und Bahnadresse bleiben unverändert
- Alle Telefonnummern ändern in den 4 ersten Ziffern in gleicher Art: 67 45 ersetzt 61 53; z. B. Zentrale 67 45 83
- Anreise mit dem Tram: Endstation Linie 9 (Guisanplatz)
- Anreise über die Autobahn: Ausfahrt Wankdorf; Richtung BEA.

*Eidg. Vermessungsdirektion*

## La D + M déménage

La transformation du bâtiment de l'Einsteinstrasse 2 a obligé la D + M à élire provisoirement domicile dans un bâtiment militaire à la Bolligenstrasse 64 (en face de la patinoire couverte de l'Allmend, de l'autre côté de l'autoroute).

- Les adresses postale et de la gare de chemin de fer restent inchangées
- les 4 premiers chiffres de tous les numéros de téléphone sont changés: 67 45 remplace 61 53; par ex. centrale: 67 45 83
- transport public: tram no 9; arrêt: <place Guisan>
- transport privé: par l'autoroute, sortie Wankdorf, direction BEA.

*Direktion fédérale des mensurations cadastrales*

## Zeitschriften Revues

### Allgemeine Vermessungs-Nachrichten

4/85. K.-H. Becker: Steuerprobleme bei städtebaulichem Grunderwerb, Umlegung und Enteignung im land- und forstwirtschaftlichen Betriebsvermögen. M. Deck; W. Böser: Die Verwendbarkeit von Basiskubikmeterpreisen 1913. W. Benning: Ein Modell zur integrierten terrestrischen Katastergeodäsie. W. Holub: Hydrostatisches Nivelllement durch die Jade zwischen Wilhelmshaven und Eckwarderhörne.

### Geodesia

4/85. P.H. de Jonge: Het meten van digitale terreinmodellen. C.W. Nelis: Kuberen zonder raaien: Volumeberekeningen met prisma's. J.C. Anneveld: Zekerheid omrent eigenomsgronden van onroerend goed.

### Photogrammetric Engineering & Remote Sensing

3/85. G. Cliche, F. Bonn, P. Teillet: Integration of the SPOT Panchromatic Channel into Its Multispectral Mode for Image Sharpness Enhancement. J.P. Ormsby, B.J. Blanchard, A.J. Blanchard: Detection of Lowland Flooding Using Active Microwave Systems. S. Khorram, H.M. Cheshire: Remote Sensing of Water Quality in the Neuse River Estuary, North Carolina. J.P. Verdin: Monitoring Water Quality Conditions in a Large Western Reservoir with Landsat Imagery. W.H. Klein: An Aerial Photo Stereo Teaching Aid. M. Ehlers: The Effects of Image Noise on Digital Correlation Probability.

### Survey Review

No. 215. P.V. Angus-Leppan, I.P. Williamson: A Project for Upgrading the Cadastral System in Thailand (Part I). L.E. Sjöberg: Unbiased Estimation of Variance-Covariance Components in Condition Adjustment with Special Emphasis on Computational Efficiency. B. Buonocore, A. Vassallo: Geometrical Quadrature of a Normal Section. – Notices – CONSAS '85 and ISMS Congress. U. Ethrog: A Method for Overcoming Some Problems of III-conditioned Matrices in Rigorous Re-adjustment of Traverse Networks. – Obituary – K.A. Rylance. J.R. Gilliland: Comparisons of Gravimetric Geoid Results using Mean Gravity Anomalies and Potential Coefficients in the South Australian Region.

## Persönliches Personalia

### ETHZ-Absolvent erhält Wild Heerbrugg Photogrammetric Fellowship Award 1985

Anlässlich der ACSM-ASP Convention in Washington, D.C., März 1985, wurde der Wild Heerbrugg Photogrammetric Fellowship Award an Horst A. Beyer verliehen. H. Beyer schloss im Jahre 1982 sein Studium an der ETH Zürich als Diplom-Vermessungsingenieur ab und graduierte 1984 als Master of Science am Department of Geodetic Science and Surveying, The Ohio State University, Columbus, Ohio, USA.

Durch den Preis werden vor allem hervorragende Studienleistungen des Kandidaten gewürdigt. Eine Prämie von \$ 4000.- dient zur Unterstützung der weiteren Studien des Preisträgers. Herr Beyer hat sich entschlossen, diese Studien in der Photogrammetrie am Institut für Geodäsie und Photogrammetrie der ETHZ weiterzuführen.

Das Institut für Geodäsie und Photogrammetrie und die Redaktion der VPK gratulieren Herrn Beyer zu diesem hochgeschätzten Preis und freuen sich besonders, dass ein Absolvent und künftiger Mitarbeiter der ETHZ diese Auszeichnung erringen konnte.

## Lehrlinge Apprentis

### Aufgabe 3/85

Bei einer Nivellierprobe mit einem automatischen Präzisionsnivellierinstrument machst du folgende Ablesungen: Zentrisch nach Punkt A 135.691 cm, nach Punkt B 94.306 cm.

Du verstellst nun dein Instrument so, dass es 6 m von Punkt A und 19 m von Punkt B entfernt ist und machst jetzt folgende Ablesungen: Nach Punkt A 83.714 cm, nach Punkt B 42.454 cm. Wie lauten die korrigierten Ablesungen nach A und B nach Verstellung der Strichplatte (Fadenkreuz)?

### Problème 3/85

*Lors d'une vérification de nivelllement avec un instrument de précision, tu fais d'abord une lecture: sur le point A 135.691cm. ensuite le point B 94.306cm.*

*Tu déplaces ton instrument: ainsi tu t'éloignes de 6 m du point A et de 19 m du point B, fais une nouvelle lecture: au point A 83.715 cm, au point B 42.454 cm. Comment, d'après la lecture de A et de B, faut-il corriger le déplacement du réticule (plaque réticulaire)?*

*Hans Aeberhard*